

神戸市外国語大学 学術情報リポジトリ

ASPECT CROSS-LINGUISTICALLY

メタデータ	言語: eng 出版者: 公開日: 2016-12-22 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: プルンギャン, ヴラジーミル・A, Plungian, Vladimir A. メールアドレス: 所属:
URL	https://kobe-cufs.repo.nii.ac.jp/records/2101

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 International License.



ASPECT CROSS-LINGUISTICALLY

Vladimir A. PLUNGAN

Vinogradov Institute of Russian Language RAS, Moscow

The goal of the present talk is twofold. First, a preliminary set of cross-linguistically relevant parameters for analyzing aspectual systems will be introduced (and tested against Slavic material, among other). Second, the position of Slavic aspectual systems will be delimited within a broader typological space. For that purposes, the main properties supposed to constitute the peculiarity of Slavic aspectual systems (both formal and semantic) will be considered in turn.

Accordingly, the paper focuses on those aspectual properties of Slavic languages which happen to be particularly relevant cross-linguistically. Interestingly, a typological approach, when applied systematically, reveals a slightly different set of parameters as compared to what can be usually found in traditional Slavic linguistics studies. In other words, Slavic aspectual systems, when considered under a cross-linguistic view, look in a somewhat less familiar way.

Recall that a typological approach presupposes that particular grammatical systems all draw upon one and the same source, which is called the Universal Grammatical Inventory. Each grammatical system chooses some universal values for grammatical expression and assigns them to a given set of grammatical markers. Usually, one and the same marker assumes many different universal values, thus representing a polysemous grammatical cluster. (Actually, a large part of grammaticalization theory is called upon to describe the existing patterns of grammatical polysemy, with recourse to such tools as semantic maps, among other things.) The important point is that a marker which appears polysemous on a universal level may not necessarily be considered as polysemous in traditional linguistic descriptions. However, splitting up grammatical markers according to the universal inventory guarantees a typological compatibility of individual grammatical systems, which is one of the main concerns of this approach.

The universal semantic inventory consists of several major domains; one of them is aspectual. The aspectual domain – like the other domains within this universal space – is defined on semantic basis. It means that, speaking about aspect

both cross-linguistically and language-specifically, we have to distinguish between (semantically based) “aspectuality” and grammatical aspect as a complex formal and semantic phenomenon. Not all languages have grammatical expression of aspect (though quite a few), but some means of expressing aspectuality (be they lexical, or syntactical, or of any other nature) can be found universally.

The view of aspect as a cross-linguistically relevant and semantically based category with a complex internal structure is widely held in modern linguistic typology. The earlier attempts of this kind go back at least to 1970s, which saw such important publications as, for example, Friedrich 1974, Comrie 1976, or Coseriu 1976. In the following, several linguistic traditions contributed to the functional typology of aspect; despite a wide variety of opinions, there are some fundamental points all these approaches have in common. Specifically, the most influential book Dahl 1985 is to be mentioned in this context (with a later article Bybee & Dahl 1989 and an edited volume Dahl 2000); cf. also Bertinetto 1986, Brinton 1988, Cohen 1989, Dik 1994, Smith 1991, Bybee et al. 1994, Johanson 2000, Tournadre 2004 and many other (needless to say, the list is very far from exhaustive). As for typologically oriented studies in Slavic aspect, let us mention Maslov’s work (1948, 1978, 1984) and, for a more recent synthesis, monographs Lindstedt 1985, Stunová 1993 and, especially, Dickey 2000. This is – very roughly – a broad functional typological framework our paper intends to fall into.

We treat aspectual domain as consisting of three major types of values: those specifying the actional type of the predicate; those specifying the position of the reference interval (or “topic time”, in Klein’s 1994 parlance) with regard to the situation time; and those contributing to change or modify the actional type of the predicate. The last two groups of values will be referred to as “primary aspect” and “secondary aspect”, respectively. Another parameter, most important for a cross-linguistic description of aspectual systems, is the type of aspectual clustering, specifying the pattern of grammatical polysemy for a given aspectual marker. The number of such patterns is limited, but they are seriously understudied so far.

Among formal properties of Slavic aspectual systems which deserves special attention are the interplay of formal binarity and semantic complexity. Indeed, the main grammatically expressed aspectual opposition, Perfective vs. Imperfective, is a clear example of a very complex grammatical cluster, where Perfective includes universal values of at least punctual, completive, inceptive and (to a lesser extent) limitative, as well as of resultative perfect, and Imperfective includes universal

values of durative, habitual and (especially in East Slavic) of anti-resultative (for the latter term, cf. Plungian & van der Auwera 2006). This configuration cannot by no means be treated as universal (contrary to some earlier approaches to aspectual typology) and, most probably, constitutes a striking peculiarity of Slavic (rather rarely attested elsewhere).

It is true, on the other hand, that binary character of Slavic aspectual oppositions is not absolute. There are both grammatical archaisms and innovations which go beyond this tendency. Thus, among what can pretend to be “the third Slavic aspect” are old Habituals (better preserved in Czech, but remaining in many other Slavic languages, including North Russian dialects) and new Perfects, (re)emerging in different loci of the Slavic domain; again, North Russian material is highly significant in this respect.

Another formal property of Slavic aspect which is extremely relevant cross-linguistically is its non-paradigmatic character – in the sense that the binary aspectual opposition is grammatical (i.e. obligatory), though not inflectional: there exist aspectual classes (similar to gender classes in Slavic nouns or diathetic classes in Slavic verbs), but no aspectual paradigms. The notion of “aspectual pairs”, very controversial in itself (for a recent discussion, cf., for example, Xrakovskij 2005, Janda 2007 and Zaliznjak & Šmelëv 2010), cannot be of much help here, because aspectual pairs, even if we recognize their utility for Slavic aspectology, are neither general enough to cover the majority of verbal lexicon nor morphologically regular to constitute a true inflectional paradigm.

Typologically interesting semantic properties of Slavic aspectual systems are as follows. First, this is the “momentaneity bias” which makes the perfective cluster privilege the punctual values at the expense of limitative ones: as is well known, perfectivation of states and atelic processes is problematic in Slavic (again, especially in East Slavic). Second, this is the strong correlation between perfectivation and telicization. This property follows, to some extent, from the first one, but is not amenable to it. Since telicization is normally made through verbal prefixation, several interesting problems arise. We shall elaborate on Vey-Schooneveld’s hypothesis (as a counter to traditional “empty preverbs” account) and on the so-called classifying type of verbal perfectivation in Slavic. The latter suggests that the choice of the most grammaticalized telicizing verbal prefix is made according to the lexical semantic class of the verb: thus, in Slavic exist about a dozen such classes which are to be specified in the lexicon; each class privileges its own

telicizing morpheme which, unlike other telicizers available, replicates the inherent semantic features of the verbs belonging to this class.

Interestingly, a somewhat similar effect is attested very far from the Slavic area – for example, among the languages of South and South-East Asia with the constructions exemplifying what was called “analytical perfectivation” in Majsak 2005. Here, the telicizing element is part of a periphrastic construction, but its choice is likewise triggered by lexical membership of the main verb.

To sum up, the most important cross-linguistic properties of Slavic aspectual systems seem to be the following:

- binary opposition with broad perfective and (especially) imperfective clusters;
- a complete-oriented perfectives privileging momentary uses: perfectives tend to be treated as events (and not as limited processes or states);
- a well-developed system of expressing telicity, operating mainly through derivational prefixes which combine the telicizing function with the classifying one (the phenomenon which can be referred to as “classifying perfectivation”).

Of course, most of the above concerns primarily East and West Slavic systems; as is well known, South Slavic languages, along with the new derivation-based system, have, to a different extent, conserved the older and typologically more trivial ternary inflectional opposition of Aorist, Imperfect and Perfect. The latter is sufficiently closed to what is found, for example, in Romance, Greek or Armenian.

Derivation-based aspectual systems with a classifying perfectivation are not as rare and idiosyncratic as one could think. They are found both inside and outside European area. However, an important fact (pointed out as early as in Dahl 1985) is that the systems with non-paradigmatic means of classifying perfectivation systematically occur, *inter alia*, on the periphery of the Slavic domain, which can be construed as a possible areal feature. Namely, verbal “satellites” with a largely similar inventory of grammatical functions are found in Georgian and Ossetic, Lithuanian and Latvian, Hungarian and Yiddish, as well as in some other cases. Interestingly, the same tendencies could be observed also for Gothic and late Latin (IV-VI c. C.E.), but in this case, the process of grammaticalization of verbal prefixes into true aspectual markers was interrupted.

SELECTED BIBLIOGRAPHY

- Bertinetto, P. M. 1986. *Tempo, aspetto e azione nel verbo italiano: Il sistema dell'indicativo*. Firenze: Accademia della Crusca.
- Brinton, L. J. 1988. *The development of English aspectual system*. Cambridge: Cambridge U. Press.
- Bybee, J. L. & Dahl, Ö. 1989. The creation of tense and aspect systems in the languages of the world. – *Studies in language*, 13.1, 51-103.
- Bybee, J. L.; Perkins, R. & Pagliuca, W. 1994. *The evolution of grammar: Tense, aspect and modality in the languages of the world*. Chicago: The U. of Chicago Press.
- Cohen, D. 1989. *L'aspect verbal*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Comrie, B. 1976. *Aspect: An introduction to the study of verbal aspect and related problems*. Cambridge: Cambridge U. Press (rev. ed. 1981).
- Coseriu, E. 1976. *Das romanische Verbalsystem* / Hrsg. und bearb. von H. Bertsch. Tübingen: Narr.
- Dahl, Ö. 1985. *Tense and aspect systems*. Oxford: Blackwell.
- Dahl, Ö. (ed.). 2000. *Tense and aspect in the languages of Europe*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Dickey, S. M. 2000. *Parameters of Slavic aspect: A cognitive approach*. Stanford: CSLI publications.
- Dik, S. C. 1994. Verbal semantics in functional grammar. In: C. Bache et al. (eds.). *Tense, aspect and action: empirical and theoretical contributions to language typology*. Berlin: Mouton de Gruyter, 23-42.
- Friedrich, P. 1974. *On aspect theory and Homeric aspect*. (IJAL, Mem. 28).
- Janda, L. 2007. Aspectual clusters of Russian verbs. – *Studies in language*, 31.3, 607-648.
- Johanson, L. 2000. Viewpoints operators in European languages. – In: Dahl (ed.), 27-187.
- Klein, W. 1994. *Time in language*. London: Routledge.
- Lindstedt, J. 1985. *On the semantics of tense and aspect in Bulgarian*. Helsinki (Slavica Helsingiensia, 4).
- Majsak, T. A. 2005. *Tipologija grammatikalizaciji konstrukcij s glagolami dviženija i glagolami pozicii* [Typology of grammaticalization of constructions with motion and position verbs]. Moscow: Jazyki slavjanskix kul'tur.
- Maslov, Ju. S. 2004. *Izbrannye trudy* [Selected works]. Moscow: Jazyki slavjanskix

kul'tur.

- Plungian, V. A. & van der Auwera, J. 2006. Towards a typology of discontinuous past marking. – *Sprachtypologie und Universalienforschung*, 59.4, 317-349.
- Smith, C. 1991. *The parameter of aspect*. Dordrecht: Kluwer (2nd ed. 1997).
- Stunová, A. 1993. *Contrastive study of Russian and Czech aspect: Invariance vs. discourse*. Amsterdam: Rodopi.
- Tournadre, N. 2004. Typologie des aspects verbaux et intégration à une théorie du TAM. – *Bulletin de la Societe de linguistique de Paris*, 99.1, 7-68.
- Xrakovskij, V. S. 2005. Aspektual'nye trojki i vidovye pary [Aspectual trios and aspectual pairs]. – *Russkij jazyk v naučnom osveščanii*, 9(1), 46-59.
- Zaliznjak, Anna A.; Mikaëljan, I. L. & Šmelëv, A. D. 2010. Vidovaja korreljativnost' v russkom jazyke: v zaščitu vidovoj pary [Aspectual correlates in Russian: in defence of aspectual pairs] – *Voprosy jazykoznanija*, 2010 (1), 3-23.

通言語的視点からのアスペクト

ヴラデーミル・A・プルンギャン

ロシア科学アカデミーヴィノグラードフ記念ロシア語研究所
(モスクワ)

本発表の目的はふたつある。一つには、アスペクト体系を分析するための、通言語的視点から見て適切だと思われる、一連の基本的なパラメータを紹介する（そして、とりわけスラヴ諸語の資料に対してテストを行う）ことだ。第二に、より広い類型学的空間の中で、スラヴ諸語のアスペクト体系が占める位置の範囲を定めることである。同様に、これらの目的のため、スラヴ諸語のアスペクト体系の（形式のおよび意味的）特殊性を構成していると考えられる主要な性質を考察していくことになる。

したがって本稿では、スラヴ諸語のアスペクトの性質の中で、通言語的に見て、特に関連のあるものに焦点が当てられている。興味深いことに、類型論的なアプローチを体系的に適用すると、伝統的なスラヴ諸語を対象とした言語学的研究において通常見出されるものとは若干異なったいくつかのパラメーターが明らかになる。言い換えれば、スラヴ諸語のアスペクト体系は、通言語的な視座から見る場合、いささかなじみのないもののように見えるのだ。

思い出してみよう。類型論的なアプローチというものは、個々の文法体系はいずれも全く同じ出どころ — これを「普遍的文法項目目録 *Universal Grammatical Inventory*」と呼ぶ — を利用するということを前提にしている。それぞれの文法システムは文法表現のためにいくつかの普遍価 *universal value* を選択しており、それらの値に一定の文法的指標をあてがっている。たいていの場合、全く同一の指標が多く異なる普遍価を担うので、多義的な文法クラスターの様相をなす（実際、文法化理論の大部分は、とりわけ意味地図のような手段にたよって、文法的多義性の現存するパターンを記述するように求められている）。重要な点は、普遍的レベルからは多義的に見えるような指標でも、伝統的な言語学的記述においては多義的とは必ずしも認められないかもしれないという点だ。いずれにせよ、文法的指標を普遍的文法項目目録に応じて分類することによって、個別の文法システムが有する類型論的な互換性というものが保証されるのである。それこそがこの

アプローチの主要な関心事のひとつだ。

普遍的意味項目目録 *universal semantic inventory* はいくつかの代表的なドメインから成る。成っています。そのうちの 하나가 アスペクトに関わるものだ。アスペクトのドメインは、この普遍空間の中にある他ドメインと同様に、意味を基盤に定義される。このことは、アスペクトについて通言語的に語る場合でも、ある言語固有のものとして語る場合でも、意味に基づいた「アスペクチュアリティ *aspectuality*」と、複雑な形式的且つ意味的な現象である文法アスペクトとを区別しなければならないということを意味する。すべての言語がアスペクトの文法的表現手段を持っているわけではない（かなり多くの言語は持っているが）。しかし、アスペクチュアリティを表現する何らかの手段（それが語彙的手段であれ、統語的手段であれ、あるいはその他の性質のものであれ）は、普遍的に見いだすことができる。

アスペクトを、複雑な内部構造を備えた、通言語的で意味に基づいたカテゴリーだと捉える見方は、現代の言語類型論において広く支持されている。この種の見方の初期の試みは、少なくとも、1970 年代に遡る。この時期には Friedrich (1974)、Comrie (1976)、あるいは Coseriu (1976) といった、重要な文献が世に出た。また、以下に挙げる文献では、いくつかの言語学的伝統がアスペクトの機能類型論に貢献している。非常に様々な意見があるにもかかわらず、これらすべてのアプローチが共有する基本的な点はいくつかある。とりわけ、最も影響力を与えた Dahl (1985) は、この文脈において言及されるべきものである（その後発表された論文 Bybee & Dahl 1989 や Dahl が編纂した Dahl 2000 も含めて）。以下の文献も参照のこと — Bertinetto (1986)、Brinton (1988)、Cohen (1989)、Dik (1994)、Smith (1991)、Bybee et al. (1994)、Johanson (2000)、Tournadre (2004) 他（言うまでもないが、このリストは完全なものからは程遠い）。スラヴ諸語のアスペクトを対象にした類型論的志向を持つ研究については、一連の Maslov の研究(1948、1978、1984) と、より最近のものとして Lindstedt (1985)、Stunová (1993) そして特に Dickey (2000) のモノグラフを挙げておく。これが、非常に大雑把に言えば、広い意味での機能類型論的な枠組みであり、本報告もこの枠組みに沿うことを意図している。

私たちはアスペクトのドメインを、次に挙げる三つの主要なタイプの意味価から成り立っているものとして扱う。それらは、述部の動作タイプを特定するもの、状況時 *situation time* に対して基準期間 *reference interval*（あるいは Klein 1994 の術語では「話題時 *topic time*」）の位置を特定するもの、そして述部の動作タイプを変化・修正することに貢献するもの、である。最後

の二つの意味値はそれぞれ「一次的アスペクト *primary aspect*」と「二次的アスペクト *secondary aspect*」と呼ぶことになる。アスペクト体系の通言語的記述にとって最も重要なもう一つのパラメーターはアスペクトのクラスターのタイプである。これは、あるアスペクト性の指標に対し、その文法的多義性のパターンを特定する。これらのパターンの数は限られたものだが、これまでほとんど研究されていない。

スラヴ諸語のアスペクト体系が有する形式的性質の中で、特に注目に値するのは、形式的な二分法と意味的な複雑さの相互作用である。実際、文法的に表現される主要なアスペクト対立 —— 完了体 *Perfective* と不完了体 *Imperfective* —— は、非常に複雑な文法的クラスターの良い例だ。このクラスターで完了体は、少なくとも、結果パーフェクトの他に点状相 *punctual*、完成相 *completive*、起動相 *inceptive*、そして（程度的にはより少ないが）限定相 *limitative* といった普遍価を含む。そして不完了体は持続相 *durative*、習慣相 *habitual*、そして（とりわけ東スラヴ諸語において）反結果相 *anti-resultative* といった普遍価を含む（最後の術語については *Plungian & van der Auwera 2006* 参照）。こうした組み合わせは決して普遍的なものとして扱われるべきものではなく（アスペクト類型論に対する従来のアプローチに反して）、恐らく、それはスラヴ諸語の際立った特徴を成すものだ（他の言語で確認されることがほぼ無い）。

だがその一方で、スラヴ諸語のアスペクト対立に見られる二項対立の性格は絶対的なものでないというのは正しい。こうした傾向を超えるような、文法的アルカイズムとイノベーションの両方があるからだ。一見、「第三のスラヴ語アスペクト」のように見えるものに古い習慣相があり（チェコ語では比較的よく保持されているが、ロシア北部方言を含む他の多くのスラヴ諸語でも残っている）、そしてスラヴ地域の様々な場所に（再び）現れた、新しいパーフェクトがある。この点でも、ロシア北部方言の言語資料はきわめて重要だ。

スラヴ語アスペクトのもうひとつの形式的性質で、通言語的に極めて大きく関連するものは、その非パラダイムの性格である。これは、アスペクトの二項対立は文法的（すなわち義務的）であるが、屈折的ではないという意味である。アスペクトのクラス（スラヴ語における名詞の文法性のクラスや動詞の態のクラスに類似する）は存在するが、アスペクトのパラダイムは存在しない。「体ペア」という概念は、それ自体が議論の多いものだが（最近の議論については、例えば、*Xrakovskij 2005*、*Janda 2007*、*Zaliznjak & Šmel'ev 2010* など参照）、ここではさほど助けにはならない。というのも体ペアは、

たとえわたしたちがスラヴ語のアスペクト論にとって有用であると認識しているとしても、動詞語彙の大多数をカバーできるほどには全般的なものでもなく、真に屈折的なパラダイムを構成するほどに形態論的に規則的なものでもないからだ。

スラヴ語のアスペクト体系が持つ、類型論的に興味深い意味的性質は以下のようなものである。第一に、それは「瞬間性への偏向性」であり、これがあるために完了体のクラスターは限定相の意味価を犠牲にして、点状相の意味価を優先させる。よく知られているように、状態や非限界的過程の完了体化はスラヴ諸語（繰り返しになるが、とりわけ東スラヴ諸語）においてやっかいな問題だ。第二に、完了体化と限界化 *telicization* の間に強い相関関係があることだ。この性質は、ある程度、第一の性質に由来するものではあるが、それに従うものではない。限界化は、通常、動詞への接辞付加によって実現するので、興味深い問題がいくつか生じる。ここで、（伝統的な「空の接頭辞」という見方に対する反論として）Vey-Schooneveld の仮説と、いわゆるスラヴ諸語における動詞の完了体化のタイプ分類について詳しく述べよう。後者が示唆するのは、最も文法化された限界化動詞接頭辞は、動詞の語彙意味クラスに応じて選択されるということである。スラヴ語には、そのようなクラスが 10 余り存在しており、それらはレキシコンで規定されるべきものだ。各語彙意味クラスはそれ自身の限界化形態素を有しており、それに特権的地位を与える。そのような形態素とは、利用が可能な他の限界化形態素とは異なり、このクラスに属する動詞に本来備わっている意味特徴を複製するものである。

興味深いことに、これといくぶん類似する作用が、スラヴ諸語が分布する地域からは遠く離れた場所で確認されている。例えば、Majsak (2005) が指摘している、いわゆる、「分析的完了相化」と呼ばれるものを裏付けるような構造を持つ言語が、南および東南アジア諸語に見いだされる。そこでの限界化要素は迂言的な構造の一部だが、その選択は、上と同様に、主動詞が語彙的にどのグループに属しているかによって引き起こされる。

まとめると、スラヴ諸語のアスペクト体系で最も重要な通言語的性質は以下のようなものであろう。

- 範囲の広い完了相クラスターと（とりわけ広い）不完了相クラスターによる二項対立；

- － 瞬間的用法に特権的地位を与える完成相志向の完了相。すなわち、完了相が表す事象は、出来事として（そして限定された過程や状態としてではなく）扱われる傾向にある；
- － 限界性を表すための非常に発達した体系。これは、主に派生接辞によって機能しており、派生接辞は限界化の機能と類別化の機能を併せ持っている（この現象は「類別的完了相化」と呼んでもよい）。

もちろん、上に述べたことのほとんどは、主に東および西スラヴ諸語の体系に関わるものだ。よく知られているように、南スラヴ諸語は、派生を基盤にした新しい体系と併せて、程度は互いに異なるものの、より古い、類型論的にはありがちの、アオリスト、インパーフェクトおよびパーフェクトからなる屈折による三項対立を保持している。後者は、例えば、ロマンス諸語やギリシャ語あるいはアルメニア語において見られるものと非常に近い。

類別的完了相化の機能を持った、派生に基づくアスペクト体系は、考えられているほど、稀有で特異なものではない。このような体系はヨーロッパ地域の内側でも外側でも見出すことができる。だが、重要な事実は（Dahl 1985で既に指摘されていることだが）、類別的完了相化の非パラダイム的手段を持つ体系は、特にスラヴ諸語の分布地域の周辺において体系的に生じているということだ。これは地域的特徴として解釈しうるだろう。すなわち、大部分において似通った文法的機能を持った、動詞に類する「衛星」のようなものは、グルジア語とオセッソ語、リトアニア語とラトヴィア語、ハンガリー語とイディッシュ語において、その他のケースと同様に、観察される。興味深いことに、同じ傾向がゴート語と後期ラテン語（紀元4～6世紀）にも観察される。しかしながらこのケースでは、動詞接頭辞が真のアスペクト・マーカーへと文法化していく過程が妨害されてしまった。

（訳 阿出川 修嘉）